

Norveç'te İş Yerinde

Norveççe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Norveççe	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	Jeg begynner i dag.	yay be-yün-nır i dag
Adım Ali, yeniyim.	Jeg heter Ali, jeg er ny.	yay hetır Ali, yay er nū
Kiminle konuşmalıyım?	Hvem skal jeg snakke med?	vem skal yay snakke me
Nerede üstümü değiştirebilirim?	Hvor kan jeg skifte?	vur kan yay şifte
Dolabım var mı?	Har jeg et skap?	har yay et skap
Molalar ne zaman?	Når er pausene?	nor er pa-u-se-ne
Kaçta bitiyoruz?	Når er vi ferdige?	nor er vi fer-di-ye

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Norveççe	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Hva skal jeg gjøre?	va skal yay yöre
Bunu nasıl yapıyorum?	Hvordan gjør jeg dette?	vurdan yör yay dette
Bir kere gösterir misiniz?	Kan du vise meg én gang?	kan dü vise may en gang
Anlamadım, tekrar eder misiniz?	Jeg forsto ikke, kan du gjenta det?	yay forsto ikke, kan dü yenta de
Şimdi anladım.	Nå forstår jeg.	no forstor yay
Bu doğru mu?	Er det riktig sånn?	er de rikti sonn
Bittiğinde ne yapayım?	Hva gjør jeg når jeg er ferdig?	va yör yay nor yay er ferdi
Yardım eder misiniz?	Kan du hjelpe meg?	kan dü yelpе may

Sorun Olduğunda

Güvenlik ve aksaklık durumları.

Türkçe	Norveççe	Okunuşu
Bu bozuk.	Dette er ødelagt.	dette er ö-de-lagt
Makine durdu.	Maskinen har stoppet.	ma-şi-nen har stoppet
Bu tehlikeli.	Dette er farlig.	dette er farli
Yaralandım.	Jeg har skadet meg.	yay har skadet may
Bunu kaldıramıyorum.	Jeg klarer ikke å løfte dette.	yay klarır ikke o løfte dette
Eldiven lazım.	Jeg trenger hansker.	yay trengır hanskir

Bir hata yaptım.

Jeg har gjort en feil.

yay har yurt en fayl

Hastalık ve İzin

Norveç'te ilk günler kendi beyanınızla rapor olabilir.

Türkçe	Norveççe	Okunuşu
Bugün hastayım, gelemiyorum.	Jeg er syk, jeg kan ikke komme i dag.	yay er sük, yay kan ikke komme i dag
Kendi beyanımı kullanıyorum.	Jeg bruker egenmelding.	yay brükır e-yen-mel-ding
Ateşim var.	Jeg har feber.	yay har febir
Doktora gidiyorum.	Jeg går til fastlegen.	yay gor til fast-le-yen
Rapor getireceğim.	Jeg tar med sykmelding.	yay tar me sük-mel-ding
İzin isteyebilir miyim?	Kan jeg ta ferie?	kan yay ta ferye
Cuma izin alabilir miyim?	Kan jeg ha fri på fredag?	kan yay ha fri po fredag
Biraz geç kalacağım.	Jeg blir litt forsinket.	yay blir litt for-sin-ket

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Norveççe	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	Når utbetales lønnen?	nor ut-be-ta-les lönnen
Bordromu alabilir miyim?	Kan jeg få lønnsslippen?	kan yay fo lönnss-lip-pen
Fazla mesai ödeniyor mu?	Blir overtid betalt?	blir o-ver-tid betalt
Vergi kartım işlendi mi?	Er skattekortet mitt registrert?	er skat-te-kor-te mitt re-yist-rert
Toplu sözleşme var mı?	Har dere tariffavtale?	har dere ta-rif-fav-ta-le
Kaç izin günüm var?	Hvor mange feriedager har jeg?	vur mange fer-ye-da-ğır har yay

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	God morgen, er du ny? Günaydın, sen yeni misin?
Siz	Ja, jeg begynner i dag. Jeg heter Ali. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	Velkommen. Du begynner med å rydde her. Hoş geldin. Önce burayı toplayacaksın.
Siz	Hvordan gjør jeg dette? Kan du vise meg én gang? Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	Ja visst, se sånn. Tabii, bak böyle.
Siz	Nå forstår jeg. Hva gjør jeg når jeg er ferdig? Şimdi anladım. Bittiğinde ne yapayım?
Şef	Kom til meg, så får du noe nytt. Bana gel, yeni iş veririm.
Siz	Greit. Når er pausene? Tamam. Molalar ne zaman?
Şef	Klokken ti og klokken tolv. Onda ve öğlen on ikide.
Siz	Takk. Teşekkürler.

Norveç'te Bilmeniz Gerekenler

Egenmelding: Norveç'te hastalandığınızda ilk birkaç gün için doktor raporu gerekmez; kendi beyanınız (*egenmelding*) yeterlidir. Ancak bu hak sınırlı sayıda kullanılabilir ve genellikle iki ay çalışmış olmayı gerektirir.

Skattekort'u kontrol edin: vergi kartınız işlenmemişse maaştan yüksek oranda kesinti yapılır. İlk bordronuzu mutlaka inceleyin.

Feriepenger: Norveç'te izin parası bir önceki yıl kazancınıza göre birikir ve genellikle yazın ödenir. İlk yıl bu ödemeyi alamayabilirsiniz; bütçenizi buna göre planlayın.

Güvenlik ciddiye alınır: özellikle inşaat ve sanayide iş güvenliği kuralları katıdır. Anlamadığınız bir işe başlamayın; soru sormak beklenen davranıştır.